

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 51-52: Gemütlichkeit

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Aldo Rota

### Behaglichkeits-Checkliste

Vor dem Konsum von Gemütlichkeit in geschlossenen Räumen unbedingt die Einhaltung der Behaglichkeit gemäss Norm SIA 180 «Wärme- und Feuchteschutz im Hochbau» überprüfen. Für ungemütliche Stimmung infolge Nichtbeachtung dieses Hinweises übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.

Ziel dieser Norm ist die Sicherstellung eines behaglichen Raumklimas. In der Norm werden diejenigen Komfortbedingungen als angemessen angesehen, die 80% der Benutzer unter der Voraussetzung einer für die Nutzung normalen Tätigkeit und saisonüblicher Bekleidung als behaglich empfinden. Bei leichter, sitzend ausgeführter Büroarbeit (spez. Wärmeabgabe 70 W/m<sup>2</sup>) und mit winterlicher Bürobekleidung (Wärmedurchflusswiderstand 0,155 m<sup>2</sup>·K/W) ist die als optimal empfundene Raumtemperatur, in geschlossenen Räumen mit kleiner Luftgeschwindigkeit, gleich dem arithmetischen Mittel zwischen der Raumlufttemperatur und der mittleren Strahlungstemperatur, also 21,5 °C mit einem Toleranzbereich von +/-2,5 °C. Dabei ist die Strahlungstemperatur die Oberflächentemperatur eines geschlossenen isothermen Raumes, in welchem für eine definierte Aufenthaltsposition die thermische Strahlung gleich der von den verschiedenen raumumschliessenden Flächen empfangenen Strahlung ist. Die maximale Differenz der mittleren Strahlungstemperatur zweier durch eine gedankliche Ebene

Auftraggeber, Betreuer	Objekt, Aufgabe, Volumen	Verfahren, Preissumme
<b>Wettbewerbe</b>		
<b>NEU</b> Emschergenossenschaft Essen; Betreuung: Plan-lokal GmbH, Kathrin Feigs, Bovermannstrasse 8, D-44141 Dortmund, Tel 0231-952 083-0, Fax 952 083-6, emscher@plan-lokal.de	<b>Freiraum und Siedlungsstruktur Emscherraum (D)</b>	Realisierungswettbewerb selektiv mit maximal 15 Teilnehmenden Preissumme: 96 000 Euro
<b>NEU</b> Oberstufenschulpflege Wetzikon-Seegräben Schulsekretariat, «Präqualifikation Projektwettbewerb», Postfach 264, 8622 Wetzikon 2	<b>Oberstufenanlage Lendenbach und Bachtel, Wetzikon ZH</b> Umbau und Erweiterung; Kosten: 10 Mio. Fr.	Projektwettbewerb selektiv
<b>NEU</b> Einwohnergemeinde der Stadt Solothurn Stadtbauamt, Baselstrasse 7, 4502 Solothurn Tel. 032/626 92 92, Fax 626 92 93, stadtbauamt@egs.so.ch	<b>Neugestaltung Dornacherplatz, Solothurn</b>	Projektwettbewerb selektiv (Skizzen-selektion) mit maximal 6 Teilnehmenden
Amt für Hochbauten der Stadt Zürich Postfach, 8021 Zürich	<b>«Wohnen für alle», Zürich</b> A: Stähelimatt, Zürich Seebach, B: A-Park, Zürich Albisrieden, C: Katzenrain, Zürich Seebach	3 Projektwettbewerbe (A, B und C) selektiv mit 8 bis 12 Teilnehmenden pro Wettbewerb
<b>NEU</b> Gemeinde Wettingen Bau- und Planungsabteilung, Rathaus, 5430 Wettingen	<b>Erweiterung Schulanlage Aitenburg, Wettingen AG</b>	Studienauftrag selektiv (Skizzen-selektion) mit mindestens 4 Teilnehmenden feste Entschädigung: 7000 Fr.
<b>NEU</b> European Central Bank Press and Information Division, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt a. M. Tel. 049 69 1344 7455, 1344 7404, www.ecb.int	<b>«Grossmarkthalle», Frankfurt a. M.</b> Sitz der Europäischen Zentralbank mit 2500 Arbeitsplätzen; Nutzfläche: ca. 100 000 m <sup>2</sup>	2-stufiger Projektwettbewerb selektiv mit ca. 80 Teilnehmenden in der 1. Stufe und 12 Teilnehmenden in der 2. Stufe.
The Freedom Park Trust Sekretariat: The Registrar, architectural competition, PO Box 2710, Pretoria, South Africa 0001, Fax +27 12 321 14 04, registrar@freedompark.co.za	<b>Freedom Park, Pretoria</b> 52 ha grosser Park mit «Garten der Erinnerung» und Mahnmal, gewidmet der neu geschaffenen Demokratie	International offener zweistufiger Projektwettbewerb mit 4 bis 6 Teilnehmenden in der 2. Stufe; Preissumme: 60 000 US\$
Stadt Stein am Rhein, Bauverwaltung, Rathaus, 8260 Stein am Rhein Fax 052 742 20 30	<b>Parkhaus am Undertor, Stein am Rhein AG</b>	Projektwettbewerb selektiv

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

horizontal oder vertikal getrennter Halbräume darf zwischen zwei Seiten bei warmen Wänden 20 K betragen.

Die relative Luftfeuchte hat nur einen geringen Einfluss auf die thermische Behaglichkeit, sofern sie im Bereich von 30 % bis 70 % liegt und die Raumtemperatur als angenehm empfunden wird. Von einer relativen Luftfeuchte von über 50 % im Winter wird jedoch abgeraten, da sie das Wachstum von Mikroorganismen (z. B. Milben) begünstigt.

Die Luftgeschwindigkeit im Aufenthaltsbereich von Personen darf nicht zu übermässig vielen Klagen über Zugluft führen. Bei optimaler Raumtemperatur sind Zuglufterscheinungen zulässig, solange die voraussichtliche Anzahl Unzufriedener nicht über 20 % der Anwesenden liegt. Der zu erwartende Anteil an Personen, die sich trotz idealer Raumtemperatur über Zugerscheinungen beklagen, berechnet sich nach der empirischen Fanger-Gleichung in der Norm SN EN ISO 7730 für Luftgeschwindigkeiten über 0,05 m/s. Bei Beachtung dieser Anforderungen garantiert eine richtig dimensionierte Heizung im Winter eine angenehme thermische Behaglichkeit. Eine verbesserte Wärmedämmung und Luftdichtigkeit der Aussenhülle beheizter Räume erhöht die Behaglichkeit. Für die Zufriedenheit der Benutzer ist es wichtig, dass diese die Möglichkeit haben, das Innenraumklima in ihrer Umgebung zu beeinflussen.

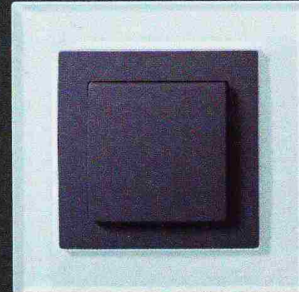
Alles normkonform in der guten Stube? Dann machen Sie es sich vor dem Kaminfeuer gemütlich!



LevySidus  
Schalter- und  
Steckdosen-  
sortiment  
ausgezeichnet  
mit dem inter-  
nationalen  
Designpreis  
red dot 2002

# LEVYsidus™

See me. Feel me. Try me.



LevySidus Glas/Softtouch

- 22 Farb-/Materialkombinationen in Kunststoff, echtem Edelstahl, Glas und Granit
- Zusätzlich mit «Softtouch», dem speziellen Tastgefühl
- Vollsortiment mit dem legendären Levy-Schaltmechanismus
- Kompatibel mit den Fabrikaten Gira, R&M, ITplus, BKS, Gets, Ditec

Bestellen Sie das **Musterböxli** (gratis) mit dem Originalschalter: **elektro@levyfiles.ch**

creative electronic concepts Levy Fils AG, Lothringerstrasse 165  
CH-4013 Basel, Telefon 061 386 11 32, Fax 061 386 11 69  
www.levyfiles.ch, elektro@levyfiles.ch

## Preisgericht

## Zielgruppe

## Bemerkungen

## Termine

keine Angabe	Büros für Freiraumplanung / Landschaftsarchitektur sowie Stadtplanung mit Sitz in der EU und der Schweiz	Informationen zum Wettbewerb unter <a href="http://www.emscher-genossenschaft.de">www.emscher-genossenschaft.de</a>	06.01.03 (Bewerbung)
Fachpreisgericht: Willi Egli (Vorsitz), Zürich; Max Baumann, Zürich; Christian Dill, Basel; Stephen Mäder, Zürich	Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Bewerbungsunterlagen auf schriftliche Bestellung unter Beilage eines adressierten Rückantwortcouverts C4	08.01.03 (Bewerbung)
keine Angabe	Architekten und Landschaftsarchitekten sowie Ingenieure	Unterlagen auf CD und Programm gegen Depot von 100 Fr. beim Stadtbauamt	12.01.03 (Anmeldung)
keine Angabe	Architekten, die das entsprechende Potenzial nachweisen können	Bewerbungsunterlagen gegen frankiertes Rückantwortcouvert C4 oder online unter <a href="http://www.stzh.ch/kap04/hbd/ahb/wettbewerbe">www.stzh.ch/kap04/hbd/ahb/wettbewerbe</a>	13.12.02 (Bewerbung)
Barbara Burren, Ruedi Eppler, Claude Vaucher, Franz Gerber	Architekten mit Sitz oder Wohnsitz in der Schweiz	Anmeldeformular und Unterlagen unter <a href="http://www.wettingen.ch">www.wettingen.ch</a> (Gemeinde-Infos, Schule und Bildung)	ab 06.01.03 (Unterlagen) 20.02.03 (Anmeldung) 07.03.03 (Abgabe)
u. a. F.-H. Jourda, Paris; O. Bohigas, Barcelona; K. Christiaanse, Rotterdam; M. Fuksas, Rom, M. Wilford	Architekten weltweit		20.02.03 (Bewerbung)
keine Angabe	Architekten weltweit	Informationen und Anmeldung unter <a href="http://www.freedompark.org.za">www.freedompark.org.za</a>	24.01.03 (Anmeldung) 21.03.03 (1. Stufe) 09.07.03 (2. Stufe)
Vertreter Stadt: F. Hostettmann, Stadtpräsident; P. Roth, Baureferent; T. Grütter; P. Both, Stadtplaner; Fachleute: A. Suter, Raumplaner; U. Witzig, Architekt; R. Schlatter, Bauingenieur	Teams aus den Bereichen Ingenieurbau, Architektur und Landschaftsarchitektur mit Sitz in der Schweiz oder Gatt/WTO-Staat	Bewerbungsunterlagen schriftlich oder online unter <a href="http://www.steinamrhein.ch">www.steinamrhein.ch</a>	31.01.03 (Bewerbung) 06.06.03 (Abgabe)

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe